ML.

- 3 0- MAA 1961

L. 7445/1.

Coordination (2.)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 11 février 1961, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant modification des limites territoriales de la ville de Gand et de la commune de Mariakerke", a donné le 15 février 1961 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e februari 1961 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de grenzen tussen de stad Gent en de gemeente Mariakerke", heeft de 15e februari 1961 het volgend advies gegeven :

Le projet tend à incorporer à la ville de Gand une très petite partie du territoire de la commune de Mariakerke, consistant en un terrain non bâti, formant une seule parcelle cadastrale, appartenant à la ville de Gand.

La cession ne pose donc aucun problème d'indemnité, ni d'électorat. Elle n'en pose pas non plus au point de vue des circonscriptions judiciaires, la commune de Mariakerke et la partie adjacente de la ville de Gand étant toutes deux comprises dans le troisième canton judiciaire de Gand, en vertu de la loi du 17 mars 1927.

Le projet n'appelle que des observations de forme qui ne nécessitent aucun commentaire:

NOUVEAU TEXTE PROPOSE.

PROJET DE LOI PORTANT INCORPORATION D'UNE PARCELLE DU TERRITOIRE DE LA COMMUNE DE MARIAKERKE A LA VILLE DE GAND.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Président du Cabinet, Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

.../...

Notre Vice-Président du Cabinet, Ministre de l'Intérieur, est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

La parcelle du territoire de la commune de Mariakerke teintée en rose sur le plan ci-annexé, est incorporée à la ville de Gand.

Article 2.-

... (texte du projet du Gouvernement, sans les mots : "à cette ville")...

Donné à le

PAR LE ROI :

Le Vice-Président du Cabinet,
Ministre de l'Intérieur,

- -

A N N E X E.

Vu pour être annexé au projet de loi portant incorporation d'une parcelle du territoire de la commune de Mariakerke à la ville de Gand.

PAR LE ROI :

Le Vice-Président du Cabinet,
Ministre de l'Intérieur,

Het ontwerp strekt ertoe, een zeer klein gedeelte van het grondgebied der gemeente Mariakerke, namelijk een onbebouwd terrein dat maar één kadastraal perceel vormt, te voegen bij de stad Gent, waar het eigendom van is.

Bij deze afstand rijzen dus geen problemen inzake vergoeding of kiesrecht, en evenmin wat de rechtsgebieden betreft, aangezien zowel de gemeente Mariakerke als het aanpalend gedeelte van de stad Gent krachtens de wet van 17 maart 1927 tot het derde rechterlijk kanton Gent behoren.

Alleen over de vorm van het ontwerp zijn opmerkingen te maken; zij behoeven geen commentaar.

VOORGESTELDE TEKST.

ONTWERP VAN WET WAARBIJ EEN PERCEEL VAN HET GRONDGEBIED DER GEMEENTE MARIAKERKE BIJ DE STAD GENT WORDT GEVOEGD.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Ondervoorzitter van het Kabinet, Minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Ondervoorzitter van het Kabinet, Minister van Binnenlandse Zaken, is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

.../...

Artikel 1.-

Het perceel van het grondgebied der gemeente Mariakerke, op bijgaand plan in het roze gekleurd, wordt bij de stad Gent gevoegd.

Artikel 2.-

De reglementen en verordeningen van de stad Gent, zoals zij bij de inwerkingtreding van deze wet bestaan, vinden onmiddellijk toepassing op het toegevoegde gebied.

In afwijking van deze regel blijven de reglementen en verordeningen van de gemeente Mariakerke met betrekking tot de directe belastingen op het afgestane gebied van toepassing tot ... (voorts zoals in het ontwerp) ...

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Ondervoorzitter van het Kabinet,
Minister van Binnenlandse Zaken,

B I J L A G E .

Ons bekend om te worden gevoegd bij het ontwerp van wet waarbij een perceel van het grondgebied der gemeente Mariakerke bij de stad Gent wordt gevoegd.

VAN KONINGSWEGE :

De Ondervoorzitter van het Kabinet,
Minister van Binnenlandse Zaken,

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch. VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. G. BOLAND, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. BOLAND, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.